

28-2

ΑΡΙΘΣ
ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ

ΕΣΕΡΙ

Α. Κ. ΣΕΚΑΕΜΙΑΝ

3097

معارف عمومیہ نظارت جلیہ سنک ۴ محرم ۱۶ و ۳۱۰ تموز
۳۰۸ تاریخلی و ۵۷۱ نومرولی رخصتنامه سیله نشر اولمشدر

مصارفی آمریقان مسیوز شرکتی طرفندن تسویه اولندرق
طبع اولمشدر



ΙΣΤΑΝΠΟΛ

ΜΑΤΠΑΛΙ Α. Χ. ΜΠΟΓΙΑΔΖΙΑΝ

1894

ΑΡΙΘΣ
ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ

ΕΣΕΡΙ

Α. Κ. ΣΕΚΛΕΜΙΑΝ

معارف عمومیہ نظارت جلیہ سنک ؛ محرم ۳۱۰ و ۱۶ تموز
۳۰۸ تاریخی و ۵۷۱ نومروی رخصتنامه سیلہ نشر اولمشدر
مصارفی آمریقان مسیوز شرکتی طرفندن تسویہ اولنہرق طبع اولمشدر



ΙΣΤΑΝΠΟΛ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΜΠΟΓΙΑΔΖΙΑΝ

1894

SISMANGILIO

ΑΓΙΟΣ
ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ



ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΜΟΥΤΤΕΤ

ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣΗΝ ΚΕΝΤΖΛΙΓΙ

T. M. 347—486.

Πελαγατή χασεπίλε Χρυσόστομος ούνβανηνή άλ-
μής όλάν "Αγιος Ίωάννης T. M. 347 σιντέ 'Αντιο-
χειατά ζενκίν βέ άσηλζατέ πίο φαμιλιατάν όλαρακ
τουνγιαγιά κελτί. 'Ανήν πετερι Σύγουντος Ρώμα
χούκούμετινιν πιριντζι τερετζετέν όλάν μεμουρλα-
ρηνητάν πιρισι όλουπι σεπκάτ έτέν χητεμάτη άσκε-
ριγεσι νισπετίλε μεσχούρ ίτι. "Ολ βακητιά πούτουν
Ρώμα ίμπερατωρληγηνητά πίο πίοίλε ρεκαπέτ έτέν
τόρτ μεσχούρ βέ ίλερλεμίζ όλάν σερχλέρ Ρώμα, 'Ισ-
τανπόλ, 'Αλεξανδρεία βέ 'Αντιόχεια όλουπι 'Αντιό-
χεια σεχρί πόγιούκλούγιού τζιχετίλε Ρωμαγιά βέ
'Ιστανπόλά μούσαβι τεγίλ ίτι ίσέ τε, 'Αλεξαν-

δρειατάν πόνγιούκ ίτι· λάκιν μούλαϊμ βέ χός χα-
 βασή μούνασεπέτιίλε πούτουν τούνγιατá πινιντζί
 μεβκηϊ τουτάρ ίτι. Άσέ νεχρί σαχιλιντέ πινά ό-
 λουνμούξ βέ τενιζτέν πέραξ ούζακτά όλουπ τεφνέ βέ
 μερσίν άγατζλαρηίλε βέ πασκά χέρ τέμ γεσίλ νε-
 πατάτ ίλέ μούζειγέν ταγλάρ ίλέ ίχατέ όλουνμής ό-
 λαράκ κερτζεκτέν κούζέλ πέρ σέχρ ίτι, βέ κείφ ού
 έίλεντζεγί σεβενλέρ χέρ παραφτάν σούρού σούρού ό-
 ραγια κελιρλέρ ίτι. Σεχρτέ ζενκίν βέ χάλ ού βακτη
 γεριντέ όλάν άτεμλέρ τζόκ όλτήγηνητάν όρατά ά-
 τεμλεριν σόν τερετζέ χεβά ού χεβεσλερινέ ταλμής
 όλμαλαρη άτζαϊπ τεγίλ τίρ. Χρυσοστομοσήν βακ-
 τηνητά σεχρίν έχαλισινίν σαγιηστή τακρίπεν 250,000
 όλουπ πουνλαρηήν γιαρητή Χριστιάν ίτι.

Άτζαϊπ τίρ κι, καρηλάρ Χριστιανληγή έρκεκλερτέν
 ζιγιατέ καπούλ έτερλέρ βέ έγι τάθρ ού χαρεκετ-
 λερίίλε Χριστιανληγήν μενφαατηνά όλαρακ κοτζα-
 λαρη ούζερινέ πόνγιούκ τεεσίρ ίσλετιρλέρ ίτι, σόιλέ
 κι όλ άσρτά έχλι πελαγαττάν όλάν Άντιοχειαλή
 μεσχούρ Λιβάνιος Γιουνάν ίλαχλαρηνήν βέ μαπούτ
 σαϊτήκλαρη καχριμανλαρηήν τινί ούζερινέ φιγάν έτέρ,
 βέ Πλατωνήν βέ Πυθαγορασήν τινί γερινέ κεντί ά-
 ναλαρηνήν βέ καρηλαρηνήν τινινί, γιάνι Χριστιανληγή
 καπούλ έτέγιορλαρ τεγιού έρκεκλερι ταζίρ έτέρ ίτι.
 Πετερλέρ έβλατλαρηνήν ταλίμ ού τερπίγεσι χακ-
 κηνητά πικάϊτ όλουπ τζόκ τεφά άνλεριν σεφαχετίλε
 ιφτιχάρ, βέ άντζακ άναλάρ άχλάκη χαμιτέ βέ χα-

κικάτ ταρικιντέ κεντί έβλατλαρηνή ταλίμ ού τερ-
 πιγέ έτερλέρ ίτι.

Χρυσοστομοσήν άνασή Άνθουσα πού τιντάρ βέ
 φαζιλ καρηλαρηήν πινιντζίλεριντέν ίτι. Άσηλζατέ πέρ
 φαμιλιατάν όλουπ κέντζ τζαγηνητά γιάνι 20 για-
 σηντά βέ Χρυσόστομος χένουζ τογμούξ ίκέν κοτζα-
 σή Σεκοϋνδος βεφάτ έίλετί. Πού κέντζ τούλ τούνγεβί
 χέρ ζέβκ ού σεφατάν κερί τουρτού, βέ κεντισίίλε τε-
 ζεββούτζ έτμέκ ίσπεγενλερι ρέτι έτίπ, κεντί κεντινί
 τζοτζουγηνήν ταλίμ ού τερπίγεσινέ βάκφ έίλετί.
 Χακίκατεν, Χρυσόστομος τερπίγεί ίπιτιαίγεσινί βέ
 λεκεσίζ βέ σεπάτ σαχιπί όλάν ταπιατηνή βαλιτεσί
 Άνθουσατάν άλμής ίτι, ζίρα Άνθουσα τιντάρ πέρ
 Χριστιάν τεγιού πούτουν Άντιόχεια σεχριντέ νάμ κα-
 ζανμής ίτι. Νάκλ όλουνούρ κι Χρυσόστομος ταχά πέρ
 νεβτζιβάν ίκέν ίλμι πελαγαττά μεσχούρ όλάν σαφ-
 σατατζή Λιβανιοσήν γιανηνά πέρ ταλεπέ μακαμηνητά
 κίτιγιντέ, πού πουτπερέστ φελεσώφ άνήν κίμ βέ
 κίμιν όγλου όλτήγηνη σούάλ έτί· βέ Χρυσοστομο-
 σήν γιρμί σενετέν περού τούλ καλμής βέ σίμτι άν-
 τζακ κήρκ γιασήνητά πουλουνάν βέ κεντισινί όγλη-
 νήν ταλίμ ού τερπίγεσινέ βάκφ έτμής όλάν πέρ κα-
 τηνήν όγλή όλτήγηνη άνλατήγηνητά, χαϊράν καλτή
 βέ τόνερέκ σαγιρτλερινέ «Τεατζτζζούπ έτέριμ, σου
 Χριστιανλαρηήν άρασηνητά νε έγι κατηνλάρ βάρ τηρ;
 τετί. Πουνού τεγέν Λιβάνιος ίτί κι, πουτπερέστ ό-
 λουπ πούτουν πελαγατηίλε τάίμα Χριστιανλαρά

καρσή σοϊλέρ ιτι.

Ἄνθουσα ἐβλατηνά γάγερ ἀλί πῖρ ταλίμ οὐ τερ-
 πιγέ βερμεγέ τζαληστή. ὄλ ἀστρά ἀλί πῖρ μεβκή
 ἐλέ κερζιρμέκ ιτζούν οὔμουμεν πῖλινμεσί λαζήμ κε-
 λέν Λατίντζε βέ ἴλμι χουκούκλε ικτιφά ἔτμετι-
 νέ τε ὄλ ἀστρά τζόκ βαλιτελεριν ἐττιγι κίπῖ ὀγ-
 ληνή ρουχπάν γιάχοτῖ μαναστηρλή ὀλμαγὰ βάκφ ἐτ-
 τί. Ὀγληνῖν ἀχλακηνά ἐμῖν ὀλτήγηνητάν ἀνή πῖρ
 πουτπερεστιν πῖλέ μεκτεπινέ κόντερμεγέ τερεττόυτ
 ἔτμετι. Χρυσόστομος Λιβανισά σαγιρτῖλκ ἐτέρεκ πε-
 λαγατῖ τζιχετίιλε τζάρτζαπηκ νάμ καζαντή. Ὀλ
 ἀσρῖν πουτπερέστ Γιουνανιλερῖ «Χριστιανλάρ Χρυ-
 σοστομοσή πιζτῖν τζαλτήλάρ», τερλέρ ιτι. Πῖρ τε-
 φά κεντῖ χαλεφινῖν κίμῖν ὀλμασηνῖ ἰσσετῖγι Λιβα-
 νισά σούαλ ὀλουνηκτῖα «Χρυσόστομος Χριστιαν ὀλ-
 μασα ιτι πένιμ χαλεφιμ ὄ ὀλατζάκ ιτι» τεγιού
 τζεβὰπ βερτῖ. Ζέβαλλη σαφσατατζῖ Λιβάνιος, ἄ-
 τζεπα νεβτζιβάν Χρυσοστομοσήν σερεφτῖν σερεφε
 τερφι ὀλουνατζαγηνή, ἄμμα κεντῖ ἰσμινῖν σαγιρτῖ
 Χρυσοστομοσά νισπέτεν οὔνουτουλατζαγηνή χαγιάλ
 ἐτέρ μι ιτι;

Χρυσόστομος Λιβανισῖν Χριστιανλῖκ ἀλείχινέ βέ
 πουτπερεστῖλκ λεχινέ ὄλάν ἐφκιαρηνά βαλιτεσι-
 νῖν τεσερῖίλε, βῖ χούσουσα Κιτάπη Μουκατῖσεῖ
 μούταλαά ἐτέρεκ καρσή κοτού βέ Κιτάπη Μουκατῖ-
 τεσῖ ὀίλε μούταλαά ἐττί κι, ἰλεριτῖ γιαζτήγη τζούμ-
 λε ἐσερλερτῖ ἀνά ζιγιατεσίιλε γιαρτῖμ ἐττί. Χρυ-

σόστομος πού πουτπερέστ ἐτίπῖν γιανηντῖα ταχσίλε
 ἐτεπιγιὰτ ἐττικτῖν σόνα ἀβοκατληγά πῖσλατῖ κι,
 πού γιόλ ἰλέ ἴλμι πέλαγατῖα τῖαχά ζιγιατῖ τερακ-
 κῖ ἐτῖ πῖλῖρ ιτι. Λάκιν πού ζιγιατεσίιλε τούγγεβῖ
 ὄλάν σαναατῖ σέβμετι βέ ἀντῖν βάζ κερζερῖκ κεντῖ-
 σινῖ ρουχανῖ μούταλαατῖ βερτῖ. Πού χουσουστῖα ἰχ-
 τιγάρ Μελέτιος νάμ ἐπισκοπός ἀνά τζόκ γιαρτῖμ
 ἐττί. Μελέτιος Μαλατιαλή πῖρ Ἐρμενῖ ὀλουπῖ ἰφ-
 φετλού βέ χαλίμ ταπιατῖ πῖρ ἰχτιγάρ ραχίπῖ ιτι.
 Ἐββελα Σιβὰς σεχρῖ οὔζερινέ Ἐπισκοπός ταχσίς βέ
 ταγῖν ὀλουνητῖ ἰσῖ τε, ὀρατῖ ζουχουρά κελῖν ἀιρε-
 τικοσληκλάρ σεπέπιντῖν ὄλ σεχρτῖ τούρμαγιαρακ
 T. M. 360 ηντῖ Ἄντιόχεια ἐπισκοποσή ἰντιχὰπ ὀ-
 λουνητῖ. Χρυσόστομος πού Ἐμρινῖ ραχίπῖν οὔτζ
 σενέ Χριστιανλῖκ χακκηνητῖ τῖερ ἀλτήκῖτάν σόνα
 ἀνήν ἐλίιλε βαπτῖζ ὀλουναράκ κεντῖσινῖ ρουχανῖ ἰσῖ
 βάκφ ἐττί. Περριγεγέ τζεκιλίπῖ μούνζεβῖ (ἀσκητῖς)
 ὀλμάκ ἰστέρ ιτι ἰσῖ τε, βαλιτεσῖ πιριτζῖκ ὀγληνῖν
 κεντῖσινῖ τέρκλε ταγλαρτῖα μούνζεβῖλῖκ ἐτμεσινέ
 ραζῖ ὀλματῖ. Ἄνθουσα ἀνά τῖερ ιτι κι. «Τενχαγῖ
 τζεκιλίπῖ ρουχανῖ μούλαχαζάτλε μι μεσγούλ ὀλμάκ
 ἰστέρσιν, ἰσῖτῖ ἔβ· νῖ ἰστέρσεν ἐβτῖ ἔτ, λάκιν πῖνῖ
 γιάληνηζ βέ πιτζαρῖ πράκμα».

Μούκετῖτερ βαλιτεσινῖ τῖερκ ἔτμεμεσι ιτζούν Με-
 λέτιος ἐπισκοπός τῖαχῖ Χρυσοστομοσά νασιχὰτ ἐττί.

T. M. 370 ἰντῖ Χριστοσήν οὔλουχιγετινῖ ἰνκῖάρ
 ἐτῖν Ἄρειος φηρκασή Ἄντιοχειατῖα κῖσπῖ κουββῖτ ἐ-

τερὲκ Μελετισὴ μεμλεμετινὲ σούρκούν ἐπίλιερ. Πουνούν γερινὶ τουτατζάκ τιντάρ πρσεβυτεροσλάρ βέ πουνλάρ ἰλέ περαπέρ μεσχούρ Θεόδωρος βάρ ἰτί κι, πού ζάτ Χρυσοστομοσὴν γιαληνηζηληγηντὰ ἀνά πόγιούκ τεσελλι ἐπίτζι χέμ τε χοτζά ὀλιού. Χρυσόστομος γιαληνηζηληγὴ τούνγιαγιὰ κίρμεκτέν τζόκ ζιγιατὲ ἐγι σαγιάρ ἰτί. Πάζη ταλιματὴ, μέσελα ἐβλένμεμεγι, τζιλέ τζεκμεγι γιαχοτὶ τζεσετέ ἐζιγέτ βερμεγι βέ σούκούτ τουρμαγὴ, πού ἐσνατὲ ζιγιατσεσίλε τεσαχχοῦπ ἐπί ἰσέ τε, σόνρα βάζ κειτζί. Τενιλτιγινὲ κόρε τζόκ τεφά κούνιέρτζε βέ χαφταλάρτζα πῖρ σός σοῖλέμεκσιζιν σούκούτ ὀτουρούρ ἰμίς. Πού σηρατὰ Χρυσοστομοσὰ βέ ἀρκατὰσὴ Βασιλειοσὰ ἐπίσκοπός ὀλμαλαρὴ ἰτζούν ζόρ ἰλέ ταβετλέρ βουκού πούλτου ἰσέτε, κεντίσι κερὶ τουρτού βέ Βασιλειοσὴ τεσίβικ ἐπί. Βασίλειος Χρυσοστομοσὴν τάχι πῖρλικιτὲ ἐπίσκοπός ὀλμασὴ σαρτήἰλε ραζὶ ὀλιού βέ Χρυσόστομος τάχι βάτ ἐπί ἰσέ τε, ἔλ κονουλατζάκ κούν κελτιγιντὲ σακλαντὴ βέ Βασιλειοσὴ γιαλήνηζ πῖρακτὴ. Βασίλειος σόνρα Χρυσοστομοσὴν πού «χιλεσί» ἀλείχιντὲ σικιαγέτ ἐπί, βέ Χρυσόστομος «Κιαχινλικ χακκηνητὰ» νάμ πῖρ κούζελ μεκαλέ καλεμὲ ἀλαράκ Βασιλειοσὴν ἰστικιασηγὰ τζεβὰπ βερτί κι, πού ἐσερὲ πού κούνὲ κατάρ ἐρπάπη καλέμ χαϊράν καλμακτὰ τῆρλάρ.

Πού ἐσνατὲ βακὴ ὀλάν πῖρ βακὴ Χρυσοστομοσὴν φικρὶ ὀύζερινὲ πόγιούκ τεσεῖρ ἐπί κι, ἀνὴ πῖρ βα-

ζηνητὰ σόνρα κεντίσι τάχι ζικρ ἐτίγιор.

Ἰμπερατῶρ Βάλες σιχρπάζληκ ἀλείχιντὲ γάγετ σετίτ ἔμο τζηκαρμὴς ἰτί, βέ χερ κινιν γιανηνητὰ πού κίζλι σαναατὰ ταῖρ ταχρῖράτ γιαχοτὶ παικὰ πῖρ σέι πουλουσα ὀλ ἀτεμιν χαλὴ γιαμάν ἰτί. Πῖρ κούν Χρυσόστομος βέ ἀρκατὰσὴ Θεόδωρος Ἄσι ἡρμαγνηνὴν κεναρνητὰ κέζερ ἰκέν, σουτὰ πεγιαζ πῖρ σέι κόρτούλέρ. Θεόδωρος κῆμετλι πῖρ σέι ζάνν ἐτερὲκ ἀνὴ σουτάν ἀλτὴ, νὲ πόγιούκ πετίπαχτληκ! σιχρπάζληκ χακκηνητὰ γιαζηλυγὴ πῖρ τῖρσέ ἰτί. Ἄνιτε πῖρ ἀσκέρ μεϊτανὰ τζηκτὴ κι, πού πῖρ τζασούς βέ σιχρπάζληγὰ ταῖρ ταχρῖράτ ἀραγιάν πῖρ μεμούρ ἰτί. Χρυσοστομοσὴν βέ ἀρκατὰσηνην ἰσί πιτμῖς ἰτί. Ἰκισινὶ τε τεχσέτ βέ κορκού σαρτὴ. Πάσκα πῖρ τζαρὲ ὀλμαγῆπὶ ἀντζακ ταχρῖρατὴ κῶστέρμεκσιζιν σουγιὰ ἀτμάκ λαζήμ ἰτί βέ πουνού ἐτμεγὲ μουβαφφάκ ὀλτῆλάρ, λάκιν Χρυσόστομος πουνού μουκατῆριν πῖρ ἰσὶ σαγιαράκ ἀντὲν σόνρα ὀμρούνὸ Ἄλλαχὰ βάκφ ἐτμεγὲ ταχὰ ζιγιατὲ πῖρ ἀρζού χῖος ἐπί.

Ἄνὴν βαλιτέσι ἰχτιμάλεν T. M. 374 τὲ βεφάτ ἐπί βέ ζάνν ὀλουνηγηγὰ κόρε πουντάν σόνρα Χρυσόστομος περριγετὲ γιασαμαγὰ καράρ βερτί κι, ὀρατὰ κεντίσινι. Κιτάπη Μουκατῆσι βέ κεντίσινιν ταχίλι ἀτεμινὶ μούταλα ἀτμεγὲ βερτί. Ὀλ βακητητὰ περριγετὲ γιασαγιανλάρ βέ μούνζεβιλέρ σατὲ πῖρ ὀμο κειτζιρέν, τζαλησκάν βέ τουακῖάρ ἀτεμλέρ

όλουπι μαγαλαρτά βέ κουλιπελερτέ σακιν όλουρλάρ
 ίτι. Φήσκ ού φούτζούρλε βέ σεφαχέτ βέ άχλάκη χα-
 μιτέ χιλαφηντά κειζιριλέν όμρ άλειχιντέ βέ μα-
 ναστηλαρτά γιασαμάκ λεχιντέ Χρυσόστομος τζόκ
 σέί καλεμέ άλτή. Άλτή σενέ περριγετέ γιασατή
 βέ πάχουσους σόν ίκι σενελερτέ πέρ μαγαρατά (*)
 φέβκ έλ άτέ σουρειτέ κέσρη νέφσλε γιασατή, βέ
 πού βέτζχλε σηχχετινέ ζιγιατεσίλε χαλέλ κελερέκ
 380 τέ ταγτάν Άντιοχειαγιά ένμεγέ μετζπούρ όλ-
 τού. Μελέτιος έπισκοπός σούρχούντέν άβτέτ έτμιζ
 όλαρακ Χρυσοστομοσή σεμμασλήκ (διάκονος) γιάχσά
 κιλισετέ Κιτάπη Μουκατίτες όκουμακλήκ χητιμετινέ
 ταχσίς έττι, Χρυσόστομος πού χητιμετέ τζαλησήρ
 ίκέν, πός βακτηνή κόνακόν ρουχανί μακαλελέρ κα-
 λεμέ άλμαγά βέρλο βέ μούκεττέρ όλανλάρ ίτζούν
 τεσελλιναμελέρ γιαζάρ ίτί κι, άνλερτέν παζηλαρή
 έλαν μετζζούτ τηρλάρ. Πού μούττετέ Βάβυλας νάμ
 σεχιτ χακκηντά γάγετ κούζέλ πέρ ρισαλέ καλεμέ
 άλτή κι, πού σεχιτιν τζεσετί Δάφνη όρμανηντά κό-
 μούλμούζ ίτι. Δάφνη Άντιόχεια βαροσλαρηντά πέρ

Άντιοχειατάν τδρτ σαάτ ούζακτά Βητίας νάμ καρι-
 γετέ Άγιος Ιωάννης Χρυσόστομος ίσμιντέ πέρ μαναστήρ
 βάρ τήρ κι Χρυσοστομοσήν μουνζεβί χαλιντέ γιασατήγη
 γέρ πουρασή τηρ τερλέρ. Κόγιούν πούτουν έχαλσι Έρμε-
 νί όλούπι μαναστήρ τάχι γάγετ χός πέρ μεβκητέ όλαρακ
 Έρμενιλερέ άίτ ίσέ τε, πασκά τζόκ Έρμενί μαναστηλαρή
 κίπι, πούτουν πούτουνέ χαράπ χαλιντέ τίρ.

όρμάν όλούπι έσκι βακτηλαρτά τουνγιανήν έν χός
 μαχαλή σαγιηλήρ ίτι. Βακτίίλε Άπολλωνά βάκφ
 όλουνμηζ όλούπι φήσκ ού φούτζούρ βέ σεφαχάτ γιου-
 βασή ίτι ίσέ τε, Τίν. Μεσιχινιν γαλεπέσινέ άλαμέτ
 όλμάκ ούζρέ Χρυσοστομοσήν βακτηντά πουτπερέστ
 Άπολλωνήν γερινέ Βάβυλας σεχιτιν ίπατεκχιαχή
 (παρεκκλήσιον) όρατά πινά όλουνμηζ ίτι. Μούνκιρ
 Ιουλιανός ίμπερατιώρ 362 τέ Βαβυλασήν κεικλερινί
 πασκά γερέ νάκλ έττιρτι βέ όρατά Άπολλωνήν χητι-
 μετινί τεσίς έττι, λάκιν πού τεπεττούλατιτάν πέρ
 άζ σόνρα Δάφνη γιαντή. Χριστιανλάρ πουνού Άλ-
 λαχήν γαζαπήνήν χάκκ τζεζασή γερινέ κοτηλάρ.
 Σεμμασληγή έσνασηντά Χρυσοστομοσήν καλεμέ άλ-
 τηγή μουχαρρεράτ ίκι τζιλτίτέν ίπαρέτ όλούπι, νε-
 ταμέτ βέ τεβπέ χακκηντά γάγετ κούζέλ έσερ-
 λέρ τίρ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΜΟΥΤΤΕΤ

ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣΗΝ ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ ΜΕΜΟΥΡΙΓΕΤΙ

T. M. 386 — 398

Σεμμασλήκ χητμετιντέ Χρυσοστομοσήν κεντισινίν
μαλικ ὀλτήγη πέλαγατῆ βέ χιτάπη κελάμ ἔτμεκ-
λικ χουσουσηντά ὄλάν νατίρ οὐλ ἔμσάλ ἰστιτατηνή
μείτανά κομαγά φουσατῆ γιόκ ἰτι. T. M. 381 ντέ
Μελίτος βεράτ ἔτι, βέ ἀνήν χαλεφι ὄλάν Φλαβιανός,
κεντί κιλισεσιντέ πρεσβύτερος μεμουριγετι ἔτμεσί ἰ-
τζούν Χρυσοστομοσήν οὐζερινέ ἔλ κοτού βέ Χρυσόστο-
μος χητμετλεριντέ ἀνά γιαρτήμ ἔτέρ ἰτι. Πάζεν
κούνουν πῆρ σαατηντά ἐπισκοπός βάζ ἔτέρ βέ ὄλ
πῆρ σαατηντά Χρυσόστομος βάζ ἔτέρ ἰτι. Τζόκ τε-
φά ἐπισκοπός ἀντζακ μουχτασάρ πῆρ χιτάπ βέ σόν-
ρα βάζ ἔτμεσί ἰτζούν Χρυσοστομοσή ταβέτ ἔτέρ βέ
τζεμαάτ τάχι Χρυσοστομοσήν μινπέρε τζηκμασηνά
πόγιούκ ἀρζού ἰλέ πεκλέρ ἰτι. Πάζεν σεχρίν οὐζάκ
πῆρ μαχαλλεσιντέ πουλουνάν πῆρ ἰπατετχανετέ σα-
πάχλαγιην ἔρκέν πόγιούκ πῆρ γαλαπαληγά βάζ ἔτ-
τικτέν σόνρα, βάζ τινλεμέκ ἰτζούν κιλισεγέ ἀβτέτ

ἔτιγιντέ ὄρατῶ τάχι μινπέρε ταβέτ ὄλουνούρ βέ
τέκραρ βάζ ἔτμεγέ μετζπούρ ὄλούρ ἰτι. Σέριεν πό-
γιούκ σόχρετ καζαντή, χέρ σηνηφτάν ὄλάν ἀτεμλέρ
κιλισεγέ τολαρλάρ βέ πῆρ κελιμεσινι πῆρ ἰσῆτμεμιέ
ὄλμασηνλάρ τεγιού μινπέρε γιακῆν τοπλανηρλάρ ἰτι.
Τζόκ τεφά βαζηνά χιτάμ βερετζεγι σηρατῶ τζε-
μαατῆν ἀλκησλαρή σεπεπιντιέν τεβάμ ἔτμεγέ μετζ-
πούρ ὄλούρ ἰτι. Βαζλαρηντάν παζηλαρηνή τικκατ-
λήτζα γιαζάρ, παζηλαρηνή χαζηρλατηκτῆν σόνρα
ἀγζητῆν σοῖλέρ ἰτι ἰσέ τε, παζηλαρηνή χαζηρλά-
μακσηζην μούτεεσσῆρ ὀλτήγη χάλ οὐ κείφιγετλεριέν
ἀλαράκ ἰράτ ἔτέρ ἰτι. Πῆρ τεφά χαζηρληγή ὄλμακ-
σηζην κιλισεγέ χιτέρ ἰκέν μείταντά πῆρ πόλούκ
τιλεντζιλερέ ρόσκ νελτί. *Ὁλ κούνου κεντισινίν μεσ-
χούρ βαζλαρηντῆν πῆρ βερτί κι, σοῖλέ πασλαμῆς
τήρ. «Πενίμ πού κούνκι ματῆμ πόγιούκ βέ χακιλι
τιρ· πενί σιζέ Ἀντιοχειανῆν τιλεντζιλερι κόντερι-
λέρ». Πῆρ τεφά τάχι βάζ βερτιγι σηρατῶ τζεμαα-
τῆν γιανάν καντιλλερέ τικκατ ἔτιγινι κόρερέκ κεν-
τισινίν τάχι Κιτάπη Μουκατῆσιν χαγιατπάχῆ νο-
ρηνή κεντί ἀγζηντά γιακμακτά ὀλτήγηνῆ βέ ποῖ-
λέτζε ταχά μουχιμμ πῆρ ἰς ἰτζρά ἔτιγινι πελιγ
πῆρ λισάνλε πεγιάν ἔτερέκ τζεμαατῆν κεντινέ τικ-
κατ ἔτρετιγινε ταῖρ πεγιάνη ἔσέφ ἔτι.

T. M. 387 σιντέ ἰμπερατώρ Θεοδόσιος πῆρ φερ-
μάν τζηκααραράκ Ἀντιόχεια ἔχαλισιντιέν ἀγῆρ βερ-
νιλέρ ταλέπι ἔτι. Πούτουν ἔχαλι πού χαπέρ-

τὴν τεχσέτε κίρφτάρ ὀλαράκ πόγιούκ κούτζούκ κί-
λισεγέ τολτήλάρ βέ σόνρα βαλιγέ μούρατζαάτλε
ταλέπ ὀλουγάν βερκίνιν χαφιφλεντίριλμεισινί ρετζά
έττίλέρ ισέ τε, πέρ φαίτε χασήλ ὀλματή. Χούσουσα
πέρ κάρτζ κουμαρπαζλάρ σεπεπίλιε πόγιούκ καρη-
σηκλήκ βακή ὀλιού. Χεγετζανά κελμίζ ὀλάν τζε-
μαάτ ἐπισκοποσά μούρατζαάτ ἐττί βέ μούταχελέ
έτερέκ φερμανήν ταλέπ ἐττίγι ἀγέρ βερκίγι χαφιφ-
λετμεισινί ἀντέν ρετζά ἐττίλέρ. Ἐπισκοποσή κεντί
χανεσιντέ πούλματήκλαρηντά κουτούρμηζ χάλκ χού-
κούμἐτ σεραγινηή γιαγμαγιά βερετζεκλερινί τεχτίτ
ἐττίλέρ. Βέ σόνρα πόγιούκ μεϊτανά κίτερέκ ἱμπε-
ρατωρήν βέ ἱμπερατωριτζανήν βέ ἱμπερατῶρ χανε-
τανή πρενσλεριντέν ἱκισινί γιάν. Ἀρχάδιος βέ Ὀ-
νοριοσήν νήσφ σουρετλερινί χακαρέτ βέ κούφλερτέν
ἱπαρέτ τούρκιλέρ τζαγερράκ χαράπ ἐττίλέρ. Πά-
τεχου πού τζηλτήρημζ χάλκ σεχρίν πρενσλεριντέν
πυρινί ἐβινί ἀτεσέ βερτί, βέ ταχά τζόκ τζιναγετ-
λέρ ἱτζρά ὀλουγμάκ ούζρέ ἱκέν ἀνιτε πέρ πόλούκ ἀσ-
κέρ ούστέ κελτί βέ καρησηκλήγη τέσκιν ἐττί. Πασ-
λήτζα καπαχατληλάρ ἐρκέκ βέ καρῆ τέρχαλ βαλι-
νίν ἐμρίλιε τάρ ἀγατζιναά τζηκαρηλτήλάρ. Λάκιν
πού καρησηκλήκ βακτηντά ἱμπερατῶρ χανετανηνήν
σανεμλερι ἀγιάκ ἀλτηνά ἀληνημζ ὀλτήγηντιάν πού
κατάρ μούτζαζάτ ἱλέ Θεοδόσιος ἱμπερατωρήν γαζα-
πή ἔνμετι. Πού καρὰ χαπέρ! Ἰστανπόλὰ κούτούρμἐκ
ἱτζούν ἀνιτε ταταρλάρ κόντεριλί. Σεχρίν ἐχαλίσί

σόν τερετζέ κορκού βέ τεχσέτ ἱτζιντέ ἱτί, ταχά
ἱμπερατωριτάν ἔμρ κελμεζτέν πόγιούκ βέ νοφουσλή
ὀλάν κ μσελέρ φαμιλιαλαρήλιε σεχρίτεν κατζιτηλάρ
κι πουνλαρήν ἀρασηντά χοτζαλάρ, ταλεπέλέρ βέ χέρ
σηνηφιτάν ἀτεμλέρ πουλουνούρ ἱτί. Καρησηκλήγην
ἱλκ γετί κούνλεριντέ Χρυσόστομος τζεμαατήν βάζ
τινλεμεγέ γάγετλε ἀρζού ἐττίγινί κόρμεγιντζε πέρ
βάζ βέρμετι, σόνρα πάλ ἀκητιάν ἀγζηνή ἀτζαράκ
Χριστιανήν τεσελλισί ούζερινέ παλαγάτλε βάζ ἐτίπ
ἐττίκλερι ούζερινέ πεσιμάν ὀλμαγὰ τζεμαατή τεσ-
δικ ἐίλετί.

Καλαπαλήκ ἀνήν μελέκ ἀγζηντιάν τζηκάρ κίπὶ ὀλάν
κελαμλαρηνή ἱσιττικλεριντέ γιούρεκλερι ἀταράκ ἀνή
ἀλκησλαμαγὰ πασλατήκλαρηντά «Σιζίν ἀλκησλαρη-
νηζή τεγιλ, σούλετιγιμ σόζλερι ἱτζρά ἐτμεν.ζὶ ἱσ-
τέρμ,» τετί. Φλαβιανός ἐπίσκοπος ἱχτιγιαρληγηνά
πάκμαγιαρακ ἱμπερατωρὰ ρετζά βέ ν.γιόζ ἐτμέκ
ἱτζούν πίζζατ Ἰστανπόλὰ κίτμεγέ γιολὰ τζηκτή.
Πόγιούκ περχίζ κελμίζ ὀλαράκ ἐίλεντζελερέ χιτάμ
βεριλίπ τζεμαάτ Ἀλλαχίν χανεσινέ κίτμεγέ πασ-
λατή. Ἰστέ πού μούττεϊτε βέ πού χάλ οὐ κείφι-
γετλερτέ ἱτί κι Χρυσόστομος «Ἀντιοχειαληλάρὰ βερι-
λέν βαζλάρ» τεσιμγέ ὀλουγάν βαζλαρηνή βερμίζ τιρ
κι, τογρουσή χιτάπη κελάμ ἱλμ ταριχιντέ πού
κούνέ κατάρ φέβκ ἐλ ἀτέ ἐχεμμιγετέ σαγιάν τηρ-
λάρ.

Φλαβιανός Ἰστανπόλὰ γετισμεζτέν ἱμπερατῶρ

βουκουατή ίσιττί βέ 'Αντιοχειαγιά ικί μούρετις
 μεμουρλάρ κόντερτί. Καπάχατληλάρ ιλέ πύρλιχτέ
 πισούτζ κιμσελέρ τάχι σόν τερετζέ σέτιτ σουρετιέ
 μούτζαζάτ όλουντήλάρ, χάβφ βέ τεχσέτε τούτζάρ
 όλτήλάρ· σερβέτ βέ νουφούζ σαχιπί όλανλάρ χιτζ
 καπάχατλαρή γέδκ ικέν, γιά τόγιούλτούλέρ γιά ζεν-
 τζιρπέντ όλαρακ χαπισά κότερούλτούλέρ γιά τα σόν
 τερετζέ ίσκεντζέ ιλέ πασλαρή κεσιλί. Χούκμ όλου-
 νανλαρήν χησέμ βέ άκραπαλαρή βέ τοςιλαρή μαχ-
 κερηνίλ γαβλίσιντέ τοπλανηής όλτήκλαρηνητάν, όρα-
 τιά άτεμίν κίζζού όνουνέ γάγετ έσεφενκίζ πύρ μεν-
 ζαρέ άτζηλήρ ίτι. Μούνζεβιλέρ βέ τζόλλερτέ για-
 σαγανλάρ όλ βακτά κατάρ ταγλαρτά μαγαραλάρ
 ίτζιντέ γιασάρ ικέν, κεντί καρντάσλαρηνή κουρτάρ-
 μάκ ίτζούν σεχρέ έντίλέρ. Μακεδονιαλή τενίλén
 μούνζεβί πέγιαζ σακαλλή πύρ ίχιγιάρ όλούπι, σο-
 κακτιά άτ ούστούντέ κιτμεκτέ όλάν χακιμλερίν καρ-
 σησηνά τζηκτή βέ άνλερίν πεσίντέν τουτουπί άσαγή
 ένμελερίνι άνλερέ ζόρ έτί. 'Ιχιγιαρληγηνά χούρ-
 μέτεν χακιμλέρ άσαγή έντικλεριντέ ίχιγιάρ τετί
 κι, αΣεβκόούλούλέρ, ίμπερατωρήν κεντίσινίν τάχι
 ίνσάν όλτήγηνή βέ ίνσανήν 'Αλλαχήν μούσαπεχετιν-
 τέ γιαρατήλημής ίτιγινί ανά σοίλέγιν, πάκηρτάν
 γιαπηλημής πύρ σανεμίν τήπικησηνη πίν τανέ τόκμέκ
 κολάι τήρ, λάκιν κάτλ όλουνάν άτεμίν σατζηνήν
 πύρ κληνηή πιλέ σαγαλτμάκ μούμκίν τεγίλ τήρ,
 βέ σαιρέ. Κερέκ πού κερέκ σάιρ μούνζεβιλερίν πού

γιολτά έτίκλερί τεκλιφλέρ χακιμλέρ βέ σάιρ με-
 μουρλάρ ούζερινέ τζόκ τεσσίρ έτίπ 'Αντιοχειαληλα-
 ρήν μενφαστηνά όλαρακ ίμπερατωρά ρετζά έτμεγί
 βάτ έτίλέρ· Χρυσόστομος πού βακηλαρτάν πύλ
 πύλ ματιέ πουλούρ βέ πελιγ βαζλαρτίλε άζιμ τζε-
 μαατλάρ χουζουρηνητά κιλ·σελερί όπτούρούρ ίτι.

Νίχαγετ μούτζαζάτ όλμάκ ούζρέ 'Αντιόχεια σεχ-
 ρί Συριανήν παίταχτή όλμακλήκ σερεφιντέν μαχρούμ
 έτίλιτι, βέ πού σερέφ 'Αντιοχειανήν κονσίνση όλάν
 βέ άνήν χαλινέ χασέτ τζεκέν Λαοδικεία (Λατακία)
 σεχρινέ βερίλιτι, βέ 'Αντιοχειανήν πασλήτζα έίλεντζέ
 μαχαλλερί όλάν τεάτρο, πόγιούκ όγιούν μεϊτανή
 βέ χαμμάμ καπατήλάρ. 'Είλεντζεγί σεβέν 'Αντιο-
 χειαληλάρ πού ίμπιγιαζλαρτάν βέ ζέδκ μαχαλλε-
 ριντέν μαχρούμ πρακηλήτηκλαρή ίτζούν άτζηνηκλα-
 ρηνητά, Χρυσόστομος ναζικ πύρ σουρετιέ άνλερί
 ταζιρ βέ έχαλινίν άχλακηνή ποζάν βασηταλαρήν
 όρατάν καλτήρηλητηγή ίτζούν σεβινμελερινέ ταίρ
 άνλερέ νασιχάτ έτέρ ίτι. Πύρ σεχρίν σερεφι όλ σεχ-
 ρίν έχαλίσινίν τιντάρ όλμασηνητά τηρ τέρ, βέ ρεσουλ-
 λερίν βακτηνητά 'Αντιόχεια σεχρινίν Χριστιανληγηήν
 ίντισαρή ίτζούν κότερτιγι έγι χαλλερί ζικρ έτέρ
 ίτι. Πού μούνασεπέτλε Χρυσόστομος χαπιστά τζεφά
 τζεκέν ζενκίν 'Αντιοχειαληλαρή ζικρ βέ άνλερίν σερ-
 βετι κεντίλερέ χιτζ πύρ φαίτε έτμετιγινί πέγιαν
 έτερέκ τούγγιά σάν ού σερεφίν κετζιτζί όλτήγη βέ
 έπετιλιγίν σονσήζ σεφά ού σουρουρή χακκηνητά γά-

γετ μούεσσιν βαζλάρ βερίρ ίτι.

Φλαβιανός επισκοποσὴν Πασχατὰν πέραζ έββέλ 'Ιστανπόλὰ γετισμέσι κεντὶ ίσινέ τζόκ φαίτελι όλτιού. Πού γιορτοῦ έσνασηντὰ μερχαμέτ άμελλερί ίτζρά έτρέκ Χριστιανλάρ άρασηντὰ άτέτ όλμούς ίτι. 'Ιμπερατώρ πέρ φερμάν τζηκααρακ χέπ μαχπίουσαρη άζάτ έττί βέ πέρ τεφά τάχι Φλαβιανοσά «Κιάσίκι πιάσλαρη κεσιλενλερί τάχι τίριλτμεγέ κατίο όλα ίτιμ» τέτί. Χρυσόστομος ίμπερατωρὴν πέρ φερμανηη κεντὶ τζεμαατηνά τεπλίγ έτέρ ίκέν, βαζηντὰ τέτί κι, Θεοδοσιοσὴν πού κελαμή άνην τατζηντάν ζιγιατέ άνά χούτν βερίρ. Ραπίμηής άτεμλέρ ίτζούν τζασηνὴ φετὰ έτμίς ίκέν, νίτζούν άτέμ άτεμέ χουσουμέτ έτσίν;» Θεοδόσιος ίμπερατώρ κεντὶ έλίλιε 'Αντιοχειαληλαρά πέρ μεκτουπί γιαζαράκ άνλερίν έτίγινι ούνουτατζαγηνη βάτ έττί βέ Φλαβιανός πού μεκτουπήν Πασχατὰν έββέλ 'Αντιοχειαγια γετισμέσινέ τζαλησθή. T. M. 387 σινιέ Πασχατὰ Χρυσόστομος πού μεσερρετπάχς χαπέρι μινπερτέν ίλάν έττί. Χρυσοστομοσὴν πού μεσχοῦρ βαζλαρη σεμερεσίς κάλματῆλαρ. 'Αντιοχειατὰ πόγιούκ ίντιπάχ βακή όλτιού. πουτπερεστλερτέν τζοκλαρη πόλούκ πόλούκ κιλισεγέ μούρατζαάτ έτέρεκ Χριστιανληγη καπούλ έτίλιέρ. Κιλισεγέ κοτάν καλαπαλήκ χισαπισής ίτι, βέ Χρυσοστομοσὴν σετασή ίσιτίλιτιγινιέ άλκησλαρτάν μουκαίτες κεμερλέρ σετὰ βερίρλέρ ίτι. λάκιν Χρυσόστομος «'Ιενί άλκησλάμαγην, πένιμ πέλαγα-

τημή μετχ έτμεγιν' άντζακ βαζλαρημην όμρούνούζ ούζερινέ άμελι πέρ τεεσίρ πρακμασηνη ίστέριμ» τέρ ίτι.

'Ατεμλερίν άζ τεφά ναίλ όλιηκλαρη μουβαφφακιγέτι κιαμιλέ ίλέ Χρυσόστομος όν ίκί σενέ κατάρ Πρεσβύτερος μακαμηντὰ 'Αντιοχειατὰ ίτζράϊ χητμέτ έττί. Σούπησεσίς πάχουσους ζενλίν τακημηνιάν όλαράκ τζόκ τούσμέν καζαντή, τζούνκι άνλέρ ίτζούν άνην βαζλαρη πέρέρ τεχσέτλι γεηλτήρημλάρ ίτι. λάκιν άνην τσοτλαρη ταχά τζόκ ίτι. τζεμαατην πόγιούκ κηση βέ έπισκοπός άνά κεμάλη μουχαπίπέτλε παγλανμησλάρ ίτι. Πρεσβύτερος όλιηγηνιάν τζεμαατη ίταρέ έτρέκ μεσουλιγετινιέν άζάτ όλαράκ πέλιγ κελαμλάρ ίράτ έτρέκ ίσινιέ όμρούνούν σογηνά κατάρ κεμάλη μουβαφφακιγέτλε τεβάμ έτε πιλίρ ίτι ίσέ τε, πόϊλέ άκλ ού φετανέτ σαχιπί βέ τιν γαιρετίίλε τολού πέρ ζατην Χριστιανληγά ταχά πόγιούκ χητμετλέρ έτμεσί βατζίπί ίτι. 'Ιστέ πού φουρσάτ κελτί. 'Ιμπερατωρὴν πόγιούκ πέρ μεμουρη Εύτρόπιος μεμαλικτέ τεβρέ τζηκηής όλούπι, κέζέρ ίκέν 'Αντιοχειαγια τάχι κελτί. Χρυσοστομοσὴν πέλαγατηνά χαιρετιέ καλή βέ 'Ιστανπόλὰ άβιτέτ έτέρ έτρέκ Χρυσοστομοσή άτζελέ 'Ιστανπόλὰ κέτιρτιπ μούτεβεφφά πατριγίν γερινέ 'Ιστανπόλ ούμουμι πατριγι ταγίν έτμεγέ ίμπερατωρη καντήρη.

ΟΥΤΖΟΥΤΖΟΥ ΜΟΥΤΤΕΤ

ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣΗΝ ΠΑΤΡΙΚΛΙΓΙ

T. M. 398—404

Ἐγερ κελίπ Ἰστανπολιὰ πατρικ ὀλμασῆ Χρυσσο-
τομοσὰ τογρουτὰν τογρουγιὰ τεκλίρ ὀλουνοσὰ ἴτι,
ὀίλε πῆρ χητῆμέτ τερόχτε ἔτμεκτέν ἴμπινὰ ἔτετζεγι
κεντῖ ἔβσάφη ζατιγεσιντέν μεμουλ ὀλουνα πιλίρ ἴτι·
γιάχοτῖ κεντιλεριν σεβχίουλού πρεσβυτεροσιάν ἀϊρηλ-
μάκ ἰστέμετικλερι ἰτζούν χιτζ τεγίλ ἰσέ Ἄντιοχεια-
ληλάρ ἀρασηντὰ ἰχτιλάφ ζουχούρ ἔτετζέκ ἴτι. Πού
μούσκιλατῆν ὀνούνοῦ ἀλμάκ ἰτζούν Ἄρκάδιος ἴμπε-
ρατῶρ Χρυσσοτομοσὰ χαπέρ κόντερερέκ μουχλίμ πῆρ
σέι ἰτζούν κεντισί ἰλέ κόρούσμέκ μεραμηίλε μάχ-
σους πῆρ μεμούρ κόντερετιγινί βέ Ἄντιόχεια χισα-
ρηνήν χαριτζιντέ τερχαλ ἀνή καρσήλαμασηνή ἀνά
ἔμρ ἔττί. Χρυσόστομος τογμούς ὀλτήγη σεχριν
χισαρλαρηντὰν τῆσαρῆ τζηκάρ τζηκμάζ πῆρ ἀραπα-
γιὰ κοουλιτού βέ σούράτλε παϊτάχτ ὀλάν Ἰστανπόλ
σεχρινέ τογρού γιολὰ τζηκαρηλή. Πού 397 σενε-
σινῆν σονλαρηντὰ βουκού πούλτού κι, ὀλ βάκτ Χρυ-

σόστομος τακρίπεν ἔλλι γιασηντὰ ἴτι.

Ἄρχιεπισκοπὸς γιάχοτῖ Ἰστανπόλ πατριγι μακα-
μηντὰ ἀνήν μεβχηγι ἔν μουχλίμ ἴτι. Ἰστανπολιὰ
βέ ἔτραφηντὰ τζὸκ χαραπιγέτ βέ κετερι μουτζλιπ
ὀλάν πῆρ χαρεκέτι ἄρζ βέ σέιλ ἀνήν πελαγατηνήν
ταχὰ ζιγιατέ μεϊτανέ τζηκμασηνὰ βασητὰ ὀλτήλάρ.
Ἰμπερατωρήν πῆρ γέβμη μαχσουσή ἔσνασηντὰ ἀνήν
ἰράτῖ ἔττιγι νουτκλάρ ἀνήν πελαγατηνήν σὸχρετινί
γάγετλε ἀρτηρηλάρ. Ἰμπερατωριτζὰ Εὐδοξία βέ
ἴμπερατωρήν πὰς βεκίλι ὀλάν Εὐτρόπιος ἔρκέκ βέ
καρηλαρτὰν ἰπαρέτ χισαπισῆς καλαπαλήκ ἀνήν μού-
φιτῖ βαζλαρηίλε ρουχανίτζε περβερετῖ ὀλουνομάκ ἰτζούν
ὀραγιὰ τοπλανηλάρ ἴτι. Σάϊκι ἀνά ταπηνήρτζασηνα
χούρμέτ ἔτερελέρ ἴτι. Χητμετινῆν ἰπιτιαλαρηντὰ ἀ-
νήν μαλίκ ὀλτήγη σὸχρετ βέ ἰτζετέ πέκ ἄζ ἀτεμ-
λέρ ναῖλ ὀλουσῆλάρ τῆρ. Ἐγερ κεντισινέ ἔτιλέν ἰζ-
ζέτ οὐ ἰκραμτὰν τζέλιπ ὀλουναράκ ἀτετι ὀλάν σα-
τετιλλικτέν βέ ριγιασηζληκτὰν σαπσά ἴτι τζὸκ ἀ-
τζαῖπ ὀλμαγιατζακ ἴτι ἰσέ τε, ἰζζέτ οὐ ἰκράμ Χρυ-
σοστομοσήν οὐζερινέ τεεσιρ ἔτμέζ βέ πούτῶν πε-
λαγατηίλε Ἰστανπολιὰ βέ πάχουσους σερετ σαχιπί
ὀλανλάρ ἀρασηντὰ πούλουγὰν φήσκ οὐ φούτζούρ ἀ-
λεϊχιντέ σοίλέρ ἴτι. Τζεμαατῆν χούσνι τεβετζούχου-
νὸ ὀλ τερετζέ καζανμηῆς ἴτι κι, ἀντέν πασκασηνήν
μινπέρε τζηκμασηνή ἰστεμεζλέρ ἴτι. Πῆρ τεφὰ κεντῖ
γερινέ βάζ ἔτμέκ ἰτζούν Ἄγκυρανῆν ἰχτιγιάρ ἐπισ-
κοποσηνή ταβέτ ἔττί· λάκιν τζεμαατ ἠτλήκ τζα-

λαράκ ἀνή ταχίρ ἐτίκληριντέν ζέβαλλη ιχτιγιάρ
μινπερτέν ἀσαγή ἐνμεγέ βέ Χρυσόστομος κεντίσι μιν-
περέ τζηκμαγά μετζπούρ όλτού. Ίζεμαάτ χέρ νέ
κατάρ Χρυσοστομοσή ἀγζηντάν τζηκάν κελαμλαρά
χαιράν όλούρ, βέ κιλισεγι ἀλκησλαρήϊλε όλτούρούρ
ίτι. Ισέ τε, τεβπέ ἀλαμετι όλμαγιαν πού πός κόσ-
τερισλέρ ιτζούν Χρυσόστομος ἀνλερι ταζίρ έτέρ ίτι.
βέ κιλισετέ έλ τζηρπαράκ βαιζι ἀλκησλαμαγιή
πούτουν πούτουνέ γιασάκ έτί. Τζόκ τεφά «Πενί
ἀλκησλαμανηζή τεγιλ, άντζακ κούναχλαρηνηζτάν
τολαγιή ούταναράκ ἀγλαμανηζή ιστέριμ» τέρ ίτι.

Πού μούτιτετι έτί χι Χρυσόστομος Γοθουλέρ άρα-
σηνητά τεπίρι πεσαρέτ ίσινέ μούπασερέτ έτί. Κι-
τάπη Μουκατίσεσι Γοθουλερίν λισανηνά τετζεμέ
έτιριτι βέ πέρ τεφά κιλισετέ χητμετι Γοθουλερίν
λισανηνά ιτζρά έτιριτι βέ σόνρα Ίντζιλιν τζούμλε
καβμλαρή χελάς έτμεγέ κατάρ όλάν κουβθετι ούζε-
ρινέ πέρ βάζ βερτι.

Χρυσοστομοσήν τούσμενλερι τζογαλμαγά πασλα-
τήλάρ. Ίις ού ίσρετι βέ σεφαχατή τέρκλε ρουχανί
άμελλέρλε μετζούλ όλμαλαρή ιτζούν κεντιλερέ ίπράμ
έτέν πούιλε πέρ πούγιούκλερι όλτήγηνητάν τολαγιή
ρουχπάν κούρουχη τατζίζ όλτήλάρ. Εύτρόπιος κολάι-
τζα ιταρέ όλουνούρ πέρ μακινά κίπι κουλλανηλατζάκ
πέρ άτέμ γερινέ πατρικλικ κούρσισινέ κεντι κούου-
λούκλερι βέ ζουμλαρή ιτζούν τάιμα κεντίσινι τεκ-
τιρ βέ ταζίρ έτέν πiriσινι τζηκαρμηζέ όλτήγηνη

κούρτού. Ίμπερατωριτζά Εύδοζία κεντι κούου τάβρ
ού χαρεκετλερι σεπεπίιλε ταζίρ όλουνούρ ίτι, βέ
κεντι κεντίσινι ισλάχ έτετζέκ γερτέ Χρυσοστομοσή
τούσμέν όλτού. Πού τζούμλε μούμαναατή χιτζ γε-
ρινέ σαγιαράκ Χρυσόστομος κεντι γιοληνητάν άσλα
σάπματη. Ίκι μακσετι βάρ ίτι. Πιριντζισι κιλισετέ
άσλ Χριστιάν ταλιματηνη λεκεσιζ σακλαμάκ, βέ ι-
κιντζισι κεντι τάβρ ού χαρεκετίιλε πασκαλαρά όρνέκ
όλμάκ ίτι. Τογρού ταλιμάτ χιλαφηνητά χαρεκετ έτέν
κερέκ ρουχπάν κούρουχηνη κερέκ άβάμμη νασή πύλα
φούτουρ χούκμ έτερέκ πιριντζι μακσετινι ιτζρά έ-
τι. Ίκιντζι μακσετινι τάχι κετζιριτιγι σατέ όμρούι-
λε όρνέκ όλαρακ ίλερι κούουρτού. Πατρικλερέ άτέτ
όλάν ταράτ ού σαλταναατάν βάζ κετζτι βέ πού
βέτζχλε άρτηρηγη παραγιή χασιαχανελερ τεσεσις έ-
τερέκ φακιρλεριν μενφαατηνά κουλλαντή, βέ ζενκιν-
λερέ τάχι κεντι όρνεγινέ ιμτισάλ έτμελερι ιτζούν
ζόρ έτί. Χρυσοστομοσήν όρνεγινέ ιμτισάλ έτέν ζενκιν
άτεμλερ άρασηνητά Όλυμπιας ίσμιντέ έγι πέρ κατήν
πούλουνούρ ίτι. Πού κατήν όν άλτή γιασήνητά όλτή-
γη βάκτ πρένς Νεθρίδιος ίλε έβλεντι ισέ τε, γιρμι
άϊ σόνρα τούλ καλαράκ σεμμασε (διακόνισσα) όλμάκ
ούζρε Χρυσοστομοσήν σελεφι όλάν Νεκτάριος Πατρικ
ταραφηνητάν άνήν ούζερινέ έλ κονουληζέ ίτι. Πού γάγετ
τζόμερτι βέ φουκαραπερβέρ πέρ κατήν όλούπι Χρυσό-
στομος έν πούγιούκ μούσκιλαιτά πούλουντήγη βάκτ
πύλε Χρυσοστομοσή ιμτισάλ έτμεκτέν βάζ κέτζμετι.

Χρυσοστομοσὴν τούσμενλερι ἀνήν ζιγιατσεσίλε κι-
 πιρλι ὀλτήγηνή σοϊλερλέρ ἰτι ἰσέ τε, σούπχεσίζ που-
 νούνλε ἀνήν ζενκινλερέ καθούκ σαλλαμαζ ὀλάν ἀλι-
 τζεναπλήγη ἀνλασημαλή τηρ. Ἱμπερατωρὴν πῖρ
 πόγιούκ μεμουρή ὀλάν Εὐτρόπιος Χρυσοστομοσά βέ
 κεντίσινε σηγηνανλαρή βικαγέ ἔτενλερι χιμαγέ ἔτεν
 οὐμούμ κιλισεγέ γάγετλε μουχαλεφέτ ἔττι. Κιλι-
 σενιν ἰμπιγιαζατηνή λάγβ ἔτρεκ ἰστέρ ἰτι. λάκιν πού
 μαγρούρ Εὐτρόπιος νακεσλιγι, βέ ἔττιγι ζούλμ οὐ
 τεαττι σεπεπίιλε τζόκ τούσμενλερ καζαντή κι κεν-
 τισινι μαλικ ὀλτήγη ἰζζέτ οὐ σφερεφτέν τούσούρτού-
 λέρ. Χέρ κές ἀνά πούγζ ἔτέρ ἰτι, βέ νίχαγετ κου-
 τούρμηζ καλαπαληγήν ἔλινε τούστού κι πουνλάρ
 ἀνήν κανηνά σουσαμηζ ὀλαράκ ἀνή κοβαλαμαγὰ
 πασλατήλάρ. Πού καλαπαληγήν κληητζηνητάν κουρ-
 τουλμακ ἰτζόουν νέρεγε μούρατζαατ ἔτε πιλίρ ἰτι;
 Κεντισινιν ὀλ κατάρ πούγζ οὐ χακαρέτ ἔττιγι κιλι-
 σεγέ μούρατζαατ ἔττι. Χρυσόστομος νατίρ οὐλ ἔμ-
 σάλ πῖρ ἀλιτζεναπλήκλε Εὐτροπισὴ καπούλ ἔττι,
 βέ «Σιζέ πούγζ ἔτενλερέ ἔγιλικ ἔτινιζ» κελαμη οὐ-
 ζερινε κούζελ πῖρ βάζ βερερέκ κουτούρμηζ ὀλάν χαλ-
 κήν ὀδκεσινι τεσκιν ἔττι. Εὐδοξία ἰμπερατωριτζά
 ναχακλήκλε πῖρ τούλ καρηνιν παγηνή ζάπτε ἔττι
 ἰτι κι, Ἀχααβήν καρησὴ Ἰεζαβελιν Ναβουθαινην πα-
 γηνή ζάπτε ἔττιρεσινι τερχάτρ ἔττιρίρ ἰτι. Χρυσόστο-
 μος ἰμπερατωριτζαγια πῖρ μεκτουπί γιαζαράκ παγή
 κερὶ ταλέπ ἔττιγιντέ, Εὐδοξία κουτούρουπί ἀνά καρ-

σὴ γενι γενι τούσμενλικλέρ τούσούνμεγέ πασλατή.
 Χρυσοστομοσὴν τούσμενλερινιν ἀνή ἰττιχάμ ἔττικλερι
 καπαχατλαρτάν παζηλαρή ἀτιτεκίλερ τῖρ. 1. Αἰρε-
 τικοςληγά ζαχίπ ὀλμασή. 2. Βαζλαρηντά γάγετ
 γιούκσεκ βέ σαίρανέ λισάν κουλανμασή. 3. Γιαλη-
 νήτζζα ταάμ ἔτρεσί. 4. Πεσιμάν ὀλμάκ βέ τεβπέ
 ἔτρεκ τάϊμα μούμκιν τῖρ τερεσί. 5. Ρουχπανάρα
 καρτή σοϊλερεσί. 6. Ἐπισκοπὸς ὀλμάκ οὐζρέ Χρυ-
 σοστομοσὴν οὐζερινε ἔλ κογιάν Ἀλεξανδρεία ἐπισκο-
 ποσὴ Θεοφιλοσὴν τετιγι οὐζρέ ἀνήν ἀφορὸς ἔττιγι κιμ-
 σελερι Χρυσοστομοσὴν καπούλ ἔττιζ ὀλμασή βέ σαίρέ.
 Χρυσοστομοσὴν τούσμενλερι Χαλκηδωνήν (Κατηκοί)
 «Μεσέ» τενιλέν μαχαλλεσιντέ πῖρ σύνοδος τζέμ ἔ-
 τιλέρ βέ πού σεπεπίτέν πού μετζλισε ταριχτέ «Με-
 σέ μετζλισι» τενιλιρ. Μούττεχλιμ μακαμηντά Χρυσο-
 στομοσὴν πού μετζλισιν χουζουρηνά τζηκῆπ ἀλείχιν-
 τέ ἔτιλέν ἰστικιαγια τζεβάπ βερμεσινι ταλέπ ἔττι-
 λέρ ἰσέ τε, Χρυσόστομος ἀνλεριν πού ματλουπήνη
 νιζαμά μουγαῖρ κόρερέκ ρεττι ἔττι. μετζλις τάχι
 πῖλ ἰττιφάκ πατρικλικτέν ἄζλ ὀλουντήγηνή ἰλάν, βέ
 μούτζαζατ ὀλουνμασή ἰτζόουν ἀνή χούκούμετε τεσ-
 λιμ ἔττι. Ἀνήν χούκμ ὀλουντήγη τζεζά σούρκούν
 ἰτι, λάκιν κόρουνούρ κι Χρυσοστομοσὴν τζεμαατ οὐ-
 ζερινε νέ τερετζέ τεεσιρι ὀλτήγηνή χούκούμετ ταχά
 ἔγιτζε πῖλμεγιόρ ἰτι. Χρυσοστομοσὴν χόσττζα καλήν
 τεγιού βερετζεγι βαζή τινκλεμέκ ἰτζόουν οὐτζ κούν
 τεβάμ οὐζρέ κιλισελέρ τὸπ τολού ἰτι. Πόγιούκ πῖρ

καρησήκλῃκ ζουχούρ έτετζεγι μεμούλ όλουνούρ ίτι. Πουνού μέν έτμέκ ίτζούν Χρυσόστομος κεντίσινί τερ-
 τέστ έτμέκ ίτζούν κελμις όλάν μεμουρλαρά χούσνι
 ριζασήιλε τεσλιμ όλτού. *Αλ έλ άτζελέ κέμιγέ βέ
 Νικουήδεια σεβαχιλινέ κότεύρούλτού. Λάκιν έρτεσι
 κούν καρητήκλῃκ τάχά ζιγιατέ κέσπι σιτίτετ έίτι.
 *Ολ κέτζέ Ίστανπόλτά βακῃ όλάν πέρ χαρεκέτι άρζ
 *Αλλαχῃν γαζαπῃνά άλαμέτ άτί όλουναράκ ζάτεν
 χεγετζαναά κελμις όλάν τζεμαατή τάχά ζιγιατέ ταχ-
 ρικ έίτι. Τζεμαατ άρασηντά χασῃλ όλάν πού πό-
 γιούκ χεγετζάν ίλερι κιτερέκ πέρ ίσγιάν ζουχούρ έ-
 τέρ κορκουσήιλε ίμπερατώρ Χρυσοστομοσή σούρκούν-
 τέν κέρι κέτιρμεγέ μετζπούρ όλτού. *Ανῃν άβτετι
 πόγιούκ πέρ φούτουχάτ ίτι. Μαρμαρανῃν βέ Πογάζ
 ίτζινίλν γιόζού καγιηκλάρ ίλέ όρτούλμούς ίτι κί πουν-
 λαρῃν τζούμλεσι παίρακλάρ βέ μεσαλελέρλε τονα-
 τηλμῃς ίτι. Χέρ γερτέ τζαλγῃ τζαγανάκ βέ κείφ
 ού έίλεντζέ ίσιτίλιρ ίτι. Ίστανπόλῃν πούτουν έχα-
 λισί πόγιούκτέν κούτζούγέ κατάρ Χρυσοστομοσή καρ-
 σηλαμάκ ίτζούν χισαπσήζ τζεμαατ τένιζ κεναρῃνά
 ένμισλέρ ίτι. Μαγρούρ Εύδοξία ίμπερατωριτζά πού
 τζούμλε ζιίνετλερι σεραγιηῃνῃν τερασασηντάν κόρούρ
 ίτι, τζούνκι όίίλε πέρ μεβκηῃ βάρ ίτί κί ίστερ ίστε-
 μέζ όλάν σείλερι κόρετζέκ ίτι. Βέ κεντίσινίλν άτούϊ
 έκπέρ άτί έίτιγι ζατην πούίλε σαλτανάτλε καπούλ
 όλουντήγῃνῃ κόρερέκ τάχά ζιγιατέ χασέτ έίτι. Τζε-
 μαατ ρουχανί ίλαχιλέρ βέ κιλισέτζε άγινλέρλε κεν-

τι βαίτζλερινί κότεύρούπι πατρικλῃκ κούρσισινέ ότουρτ-
 του, βέ τούσμενλεριν άνῃ άσαγῃ άλμαγά τζούράτ
 έτμις όλτήκλαρῃ όλ κούρσιτέν πέρ βάζ βέρμεγιντζε
 κιλισετέν άίρηλμακ ίστέμετιλερ.

Χρυσόστομος πού τεφά Ίστανπόλτά κούτζ ίλε
 άλτη άί τουρά πιλί. Πέρ σύνοδος παραφηντάν άζλ
 όλουνούς όλάν πέρσι τάχά πόγιούκ πέρ σύνοδος
 παραφηντάν τεπριγεί ζιμέτ έίλεμεγιντζε ίτζράϊ
 χῃτμέτ έτέμεζ τέγιού τούσμενλερι ίτίά έίτιλέρ.
 Χρυσόστομος πασκά πέρ συνοδοσήν τετζεμμούινί τα-
 λέπ έίτι ίσέ τε καπούλ όλούνματη. Πού έσνατέ
 *Αγια Σοφιαγιά γιακῃν Εύδοξιαῃνῃν κούμούς σανεμινί
 τικτιλέρ, βέ πού μούνασεπέτλε όλάν σενλικλέρ κί-
 λισετέ όλάν βαζλαρά ζιγιατεσίίλε καρησήκλῃκ βερ-
 τιλέρ κί πού σεπεπέτέν Χρυσοστομοσήν τζανῃ τζόκ
 σηκῃλτή. Πού έσνατέ βαπτίς έίτιτζί. Ίωαννησιν ζικρι
 κούνούντέ μεσχούρ πέρ βάζ βερτί κί, πουντά α*Ηρω-
 δίας τέκραρ όίινάρ βέ βαπτίς έίτιτζί. Ίωαννησιν
 πασήῃνῃ τέκραρ ταλέπ έτέρ» τεμίζ τιρ. Εύδοξία πού
 σόζλερι κεντί ούζερινέ άλήπ, κουτούρουρ βέ κούμουρ-
 τέρ ίτι. «Σούρκούνέ κίτμεζτέν πένι Ίεζαβελέ πένκί-
 ζετί. σίμιτι τε πανά *Ηρωδίας τέγιος» τετί. Πού
 σεπεπέτέν πού κερρέ Χρυσοστομοσή κέρι τόνμεμεκ
 σαρτήίλε σούρκούν έτμεσινί ίμπερατωρτάν ταλέπ έ-
 τί. *Αρκάδιος κέβσέκ πέρ άτέμ όλούπι, ζεβτζεσινίλν
 χατρῃνῃ κῃράμαζ ίτι. Ζίρα ίμπερατωριτζανῃν ού-
 μούρη σιγιασιγέ ούζερινέ πόγιούκ τεσειρι βάρ ίτι.

ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΜΟΥΤΤΕΤ

ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣΗΝ ΣΟΥΡΚΟΥΝΕ ΚΙΤΜΕΣΙ

T. M. 404—407.

Χρυσοστομοσὴν σούρχουνέ κιτετζεγι ίσιτιλιρ ίσι-
πιλμέζ άνήν ιλέ βεταλασμάκ ιτζούν χισαπισήζ κιμσε-
λέρ κελτιλέρ. Πού μενζαρέ άτεμίν γιούρεγινέ ζιγια-
τεςίιλε τοκουνούρ πέρ μενζαρέ ίτι. κήρκ κατάρ έ-
πισκοποσλάρ άνήν έτραφηνή ίχατέ έτίπ, ιζοτζούκ κι-
πί άγλαρλάρ ίτι. Όλύμπιας σεμμασε πάσκά σεμμα-
σελέρ ιλέ πιρλικτέ, άνήν άγιακλαρηνά τούσερλέρ ίτι,
βέ τζεμααττά άγλάμαγίαν κόζ πουλούνμαατη. Χρυ-
σόστομος γάγετλε μούζταριπί όλτιού βέ κεντίσι τάχι
άγλατή ισε τε, γίνε άνλερέ έγιτζεσινε νασιχάτ βέ
τεσελλι βερίρ ίτι. Μιλατήν 404 σενεσιντέ Ιούνιος
20 τέ κεντί άζιζ τοςτλαρήςιλε σόν τεφά όλαρακ βε-
ταλαστή, βέ καρσήκλήκ ζουχούρ έτμεσιν τεγιού
κεντί μουφαρακατηνή τζάβ έτμεμελερινι. άνλερέ να-
σιχάτ έπτι βέ κειμιγέ κηρτί κι ιζάρτζαπηκ Μαρμα-
ρανήν ταλγαλαρή ιτζιντέ ούτζιού κιττι βέ κήρουνμέζ
όλτιού. Ζαίφ όλτήγηνητάν πέραζ κουββεελενμεσι ιτζούν
Νικαιατά (Ιζνικ) τουρμαγά άνά άντζακ ίκι χαφτά
μούσαατέ όλουντού. Άνή σούρχουνέ κότευμεγι τέρ

όχτέ έτέν μεμουρλάρ αΠού τεφά σενι ούζαγά, Κου-
κουσοτά κότευρετζέγιζ», τεγιού ζόρ έτμεγέ πασλα-
τηλάρ. Ιούλιος 4 τέ Νικαιατάν ιζηκτι βέ Καισα-
ρειαγιά κατάρ γιολτζηληγή 25 κούν σούρτού κι,
γιαζήν σητζαγηνιά γάγετλε κούτζ πέρ γιολτζηληκ
ίτι. πουνούν ιλέ περαπέρ κετζτιγι γερλεριν έχαλισι
ανά έπεγι έγιλικ έτερλέρ ίτι. Τοςτλαρηνά γιαζτη-
γή μεκτουπλάρ άνήν σούρχούν χαλιντέ έτίγι πού-
τούν γιολτζηληκλάρ χακκηντά ταφσίλεν μαλούμάτ
βεριρλέρ κι πού μεκτουπλαρή κερék γιολτά κονάκ
γερλεριντέν βέ κερék σούρχούν όλουντήγή μαχαλλερ-
τέν γιαζμηές τηρ. Πού βακηητά γιαζιγές όλτήγη
μεκτουπλαρτάν 250 κατάρ μεκτουπλάρ καλμηές τηρ.
Όλυμπιασά γιαζτηγή πέρ μεκτουπτά α'Ερμενι-
λέρ βέ σάιρ μιλλειτέρ μερχαμέτ έτερék πανά τζόκ
έγιλικ έτίγιουρλαρ», τεμιζ τιρ. Μεκτουπλαρηντά πέρ
σεί πεγιάν έτμεγιουρ ισε τε, πόγιούκ σηκηνητή τζεκ-
μιζ όλτήγηνα σούπχε γιόκ τηρ. Τάιμα α'Σούκρλέρ
όλσουν σανά, για Άλλάχ, κέρ σεί ιτζούν σανά σούκρ-
λέρ όλσουν» τέρ ίτι. Πού σόζ κεντίσινιν σεβτιγι πέρ
σόζ ίτι.

Σηηματάν τουτουλμηές βέ ζαίφλενμιζ όλαρακ Και-
σαρειαγιά βασήλ όλτιού βέ όρατά ναμαλούμ. πέρ κή-
σεγέ σεφιλ πέρ γερέ έντι. Ιπίτια κελιμ βέ γιαρ-
τημτζή πούλμαατη ισε τε, πέρ άζιτάν πούτούν σεχρ
άλτ ούστ όλτιού. Σεχρίν άρχιεπισκοποσή Φαρέτριος
Χρυσοστομοσὴν τούσμενλερινιν ταραφηνιτάν όλτήγηνη-

τὰν ἀνά ἄσλα κὸρούμετι. Ἰκιντζι κὸυνού σεχρίν ρουχπὴν τακμηὴ βὲ μαναστήρ χατέμεσι Χρυσοστομοσὴ κοβμάκ ιτζὸύν ἀνήν πουλουνηγή χανεγι μουχασερέ ἐτίλιέρ. Σεχρίν βαλισι μερχαμέτ ἐτίπι χιτζ τεγιλ ισὲ χασταληγηντὰν σιφὰ πουλανὰ κατὰρ Χρυσοστομοσιήν ραχάτ ἐτμεσινὲ μούσαατὲ ἐτμεσι ιτζὸύν Φαρετριοσὰ ρετζὰ ἐττι ισὲ τε, φαϊτὲ ἔτμετ. Οὐτζὸύντζὸύ κὸυνού Χρυσόστομος σητματὰν τουτουλμηὴ ὀλτήγη χαλτὲ διλενιν σέτιτ σητζαγηνητὰ γιολὰ τζηκμαγὰ μετζπούρ ὀλτού. Πίραζ κουββετλεμμεσι ιτζὸύν τιντὰρ πῖρ καρὴ ἀνή κεντὶ γιαζηληγηνὰ ταβὲτ ἐττι. Κετζὲ γιαρησηνητὰ ραχάτ οὐγιούρ ικὲν κεντισινὲ ρεφακάτ ἐτέν παπάς πῖρτὲν πῖρὲ «Κάλκ, κάλκ, βαρβαρλάρ κελίγιουρ» τεγιού παγηραράκ ἀνή οὐγιαντήρητὴ. Ὀλ βακητλαρτὰ ὃ παραφλαρτὰ Ἰσαυριαλὴ τενιλέν ταγλή χαϊτουτλάρ πουλουνοῦπ, πουνλάρ τεχσέτλι γιὸλ κεσιτζιλιέρ βὲ ἐσκιγιαλάρ ἰτιλιέρ. Ἀϊ αἰτηνηγη ὀλμαγιηπὶ καρανλήκ πῖρ κετζὲ ἰτι. Χαϊτουτλάρ κὸρμεσιν τεγιού ἡσῆκ γιακμαγὰ κορκαρλάρ ἰτι. Χρυσόστομος τζὸκ κερρέ ἀττὰν ἀσαγή τούστὸύ. Ἰσαυριαληλαρὴν ἐλινὲ τούσμεσινλερ τεγιού κατζαρλάρ ἰτι ισὲ τε, χάλ πού κι νὲ Ἰσαυριαλὴ βάρ νὲ πῖρ σέϊ βάρ ἰτι. Πού σέϊ ἐπισκοποσιήν πῖρ τουζαγὴ ἰτι κι, Χρυσοστομοσὴ ραχατσῆζ ἐτερὲκ κατζμαγὰ μετζπούρ ἐττι. Πού σεπεπῖτὲν «Ἐπισκοποσλαρτὰν κορκτήγημ κατὰρ νὲ Ἰσαυριαληλαρτὰν νὲ πασκά πῖρ κιρσετὲν κορκάρημ» τεγιού χάκκ οὐζρὲ γιαζηλημηὴ τῆρ.

Ἰστέ ποῖιλέ ἐζιγετλέρλε Ἰστανπολιτὰν τζηκτήκτὰν γετριὲ κὸύν σόνρα σούρκὸύν ὀλτήγη μαχαλὲ γιάνι Κουκουσοσὰ γετιστὶ κι, ἀνήν ἰσμιντὲν πῖλὲ τεχσέτ χις ἐτέρ ἰτι ισὲ τε, τέκραρ «Σούκρλερ ὀλσοῦν σανά για Ἀλλάχ, χέρ σέϊ ιτζὸύν σανά σούκρλερ ὀλσοῦν» τέρ ἰτι. Τζὸκ ἰχτιμάλ τῆρ κ, Κουκουσὸς σιμτικὶ Κόκσοῦν τενιλέν μαχάλ γιαχὸτ ἀνά γιακὴν πῖρ γερ ἰτι κι, Μαραστὰν σιμαλὲ τογρού Χατζηνὰ βὲ Ζεϊτουνὰ γιακὴν ὀλοῦπ Δόρος ταγλαρήιλε ἰχατὲ ὀλουμηὴ ὀλαράκ κησὴν γάγετ σογούκ γιαζὴν τάχι γάγετ σητζάκ ὀλούρ.

Ὀλ βάκτ ὀρατὰ Ἐρμενιλέρ σακὴν ὀλτήγηνητὰν Χρυσόστομος ὀρασηνὰ «Ἐρμενιλέρ ἰλὲ μεσκὸύν» πῖρ μαχάλ τεμιὲ τῖρ. Χρυσόστομος πουρατὰν μουχτελιφ ζατλαρὰ 100 κατὰρ μεκτουπλάρ γιαζμηὴ τῆρ. Πῖρ μεκτουπηνητὰ Ὀλυμπιασὰ σῶιλέ γιαζήγιουρ. «Πουρατὰ τζὸκ κερῖμ ἀτεμλερ πουλτήμ χασταληγημ κετζτι, ἄρτικ ἐγὶ ἰμ.» Πού τὸστλαρὴν πασλητζασὴ Σοπατρὸς ἰσμιντὲ πῖρ Ἐρμενὶ ρεῖς ὀλοῦπ Χρυσόστομος ἀνή τζὸκ μετχ ἐτίγιουρ. Ὀλ παραφλαρτὰ πουλτήγη πασκά ταχὰ ζιγιατὲ μουχιπῖ πῖρ τὸστ ὀλ τζεβαρλαρὴν Ἐρμενὶ ραχιπὶ γιαχὸτ μουρραχασὴ ἰτι. Πού ζατ Χρυσοστομοσιήν κελτιγινὶ ἰσιττικτε Καϊσαρειαγια κατὰρ ἀτέμ κόντεριπὶ ἀνή μουχαπῖπέτλε κεντὶ χανεσινὲ ταβὲτ ἐττι. Πασκά τζὸκ Ἐρμενιλέρ Χρυσοστομοσὰ ἰτζέτ οὐ ἰκράμ ἐτίλιέρ. Ἀνά χέρ παραφτὰν χετιγελερ κελίρ ἰτι. Καρηλάρ πῖλὲ ἀνά κεντὶ ζιι-

νετλερινι, άλτουν κούμους βέ σαίρε χετιγέ έτερλέρ
 ίτι. Που έτζλτέν κεντίσινε άρτηκ χετιγέ κόντεριλ-
 μεσιν τεγιού μεκτουπλαρηντά μάχσους τενπίχ έ-
 τέρ ίτι. Άλτήγη χετιγελερι τάχι για φακιρλερέ
 βερ'ρ ίτι, για Ίσαυριαληλαρήν έλιντέν έσιρλέρ κουρ-
 ταρμαγά σάρφ γιαχού όλ βακητιά ό παραφλαριά
 κητλήκ όλτήγηνητάν καχτζετεκιανά τεβζι έτέρ ίτι.
 Γιαζή βέ κούζού τζόκ σάγ χειζιριτι, λάκιν άνήν
 Έρμενι κησή τεσμιγέ έττιγι κής άνήν ναζικ
 βούτζουτι ίτζούν γάγετ σέρτ ίτι. Σάικι ίκι άι τάι-
 μα γιατακτά χασιά γιατακτά ίτι. Που έσνατέ
 τζόκ έσεφενκίζ μεκτουπλάρ γιαζμηής τηρ. «Βιτζουτιμ
 κησταν έζιγέτ τζεκτιγι κατάρ χιτζ πέρ σείτέν έζι-
 γέτ τζέκμετιγι κίπι, πανά γιαζ κατάρ φαίτελι χιτζ
 πέρ σεί γιαόκ τηρ», τεγιού πέρ μεκτουπ γιαζμηής τηρ.

«Μηζράκ τζουβαλά σηγμάζ», τενλιτιγι κίπι Χρυ-
 σοστομοσήν πελαγατή βέ Χριστιάν γαιρετι όρατά
 τάχι έζ κόρμεγέ πασλατή. Εύφρατηστέ όλάν κοίλε-
 ριν έχαλισινιν πέρ κησμή ταχά πουτπερέστ ίτι. Χρυ-
 σόστομος βαζλαρηίλε πόγιούκ ουγιανηκλήκ ίλερι κε-
 τιριτι. Ίμανά γενι κελενλερτέν τζοκλαρή βαπτίς ό-
 λουντήλάρ βέ Κιτάπη Μουκατίτεσιν όλ ταγληλαρήν
 λιπανηνά τερτζερέ έττιριτι. Παζηλάρ πουντάν Έρ-
 μενίτζε άλφαθηταριονή πουλανήν Χρυσόστομος ίτι-
 γινι Ιστινιτάτζ έττιλέρ, βέ έλαν Βατικανδά μουχτελιφ
 μιλλετλερι άλφαθηταριονή ίχτάς έτέν ζατλαρήν
 ρεσμελερινιν πέρ μετζμουασή βάρ τηρ, βέ όλ μετζ-

μουατά Χρυσόστομος έλιντέ Έρμενίτζε άλφαθητά-
 ριον όλαρακ ρέσμ όλουνμηής τηρ, λάκιν "Άγιος Χρυ-
 σόστομος χέρ νε κατάρ έχλι χικμέτ βέ μαλούματ
 ίτι ίσέ τε, Έρμενίτζε άλφαθηταριονήν μουτζιτινιν
 γιαλήνηζ άσλ πέρ Έρμενι όλα πιλρ ίτιγι ινκιάρ
 όλουνάμαζ. Άτζαίπι σουντά τηρ κι, Χρυσόστομος
 Κουκουσοσή τενδιρ έτέρ ίκέν πέρ άζ σόνρα T. M.
 406 σηνιτά Μεσρόπ Έρμενίτζε άλφαθηταριονή ίχτάς
 έττι. Κουκουσοσιά πουλουντήγη βάκτ "Άγιος Γρη-
 γόριος Φωτιστησιν τεζκιαρή κούνουντέ άνήν μετ-
 χινέ όλαρακ Χρυσοστομοσήν ίρατ έττιγι πέρ μεκαλέ
 Έρμενιλέρ ίτζούν σαγιάνη τικκάτ όλάν πασκά πέρ
 χουσούς τηρ. Που μεκαλενιν Γιουανίτζε μενι που
 κούν πουλουνματήγηνηταν παζηλάρ άνή σαχτέ άττ
 έτερλέρ ίσέ τε, όν ίκιντζι άσριά Σνονρχαλινιν βακ-
 τηνιτά Έρμενίτζεγέ τερτζεμέ όλουντή.

Χρυσόστομος Κουκουσοσιά τάχι τζόκ νάμ καζαντή.
 Χέρ ταραφτάν, μέσελα Ίστανπολιτάν βέ τογτηγή
 γερτέν, γιάνι Άντιοχειατάν χέρ μιλλεττέν όλάν ά-
 τέμλερ άνή πέρ τεφά ταχά κόρμεκ ίτζούν Κουκου-
 σοσιά ζιγιαρετέ κίτερλέρ ίτι ίσέ τε, σηκηνητή πιρτέν
 πιρέ ούστε κελτι. 406 νήν ίπιτιτασηνιτά Ίσαυριαλη-
 λάρ Κουκουσός ούζερινε χούτζούμ έττιλέρ βέ Χρυσό-
 στομος κεντίσινιν σητζάκ ότασηνή τέρκλε πουζλάρ,
 όρμανλάρ βέ μαγαραλάρ ίτζιντέ τολασμάγ μετζ-
 πούρ όλτού. Τζόκ σηκηνητή ίλε σίμτικι Γιαρπούζ
 τενιλέν μαχαλέ γιακήν βέ Κουκουσοσιάν σάρκά τογ-
 ρού 40 μιλ ούζάκ όλάν Άραβισσοσά γετισίτι. Πουρα-

τά πόγιούκ σηκηντή ιτζιντέ ιτι ισέ τε, γινε τσοτ-
λαρή ιλέ, χέμ ότετέν περί τσοτλήκ πειτά έτιμίς
όλτήγή Φοινικηλί Χριστιανλάρ ιλέ μεκτουπλάσή
ιτι. Βέ όλ βάκτ άραλαρηντά καρήσηκλήκ ζουχούρ έτ-
μίς όλτήγηντάν περί πիրλερίίλε μουχαπίπέτλε κιεζιν-
μελερι ιτζούν άνλερέ νασιχάτ έτέρ ιτι. Πιρ κιεζιέ Χρυ-
σοστομοσήν παρηνημάς όλτήγή μαχάλ ουζερινέ 900
μούσελλάχ Ίσαυριαληλάρ πιρτέν πιρέ χούτζούμ έτ-
τιλέρ. Χέρ κές κορκού βέ τεχσέτε τούστού. Χρυσό-
στομος τάχά πασκά ίσκεντζελερ τζεκμεγέ χαζηρλα-
νή ιτι. Άλλαχίν ιναγετίίλε χαιττουτλάρ σαπαχά
κατάρ κάλμαγιαρακ τάρματαγην όλτήλάρ.

Χρυσοστομοσήν Ίστανπολιτάν σούρκούν όλουνμα-
σηντάν πέραζ σόνρα άνην πασλήτζα τούσμενι όλάν
Εύδοξία ίμπερατωριτζά βεφάτ έτίι. Χρυσόστομος
άνην χακκηντά γιαζαράκ, α΄Εγερ ίμπερατωριτζά ίσ-
τέρσε πενι σούρκούν έττιρσίν, πούτουν τουνγια Ραπίπή
τήρ. Ήγερ πενι τέστερε ιλέ πιτζτιρσέ Ήσαΐασή τέρ
χάτρ έτέριμ. Ήγερ πενι πόγτήρσά Ίωνās χατρημά
κέλιρ. Ήγερ πενι τζαναβαρλαρήν όνούνέ άττήρσά
Δανηλί κόζουμούν όνούνέ κιετιρίριμ,» τέρ ιτι. Χρυ-
σοστομοσήν τούσμενλερι γιουμσαγιατζάκ γερινέ
κούντέν κούνέ τάχά ζιγιατέ σερτλεσίρλερ ιτι. Κου-
κουσοσήν βέ Άραβισσοσήν Έρμενιλερι Χρυσοστομοσά
τζόκ έγιλικ κόστερτικλερινι τούσδουνερέκ, όρατάν τάχι
σούρκούν όλουνμασηνά βέ πού τεφά ουζαγά Ρώμα
μεμαλικινίν έν ουζάκ σινορηνά, γιάνι Λαζιστανά,

Καρά τένιζιν κεναρηντά βακλή βέ ζάνν όλουντήγηνά
κόρε Καύκασος ταγλαρηνήν έτεγιντέ σίμιτι Πιτζουντά
τένιλέν Πίτυους νάμ μαχαλέ κόντεριλμεσινέ καράρ
βερτιλέρ. Πουρασή όλ βάκτ Χριστιάν άλεμίν έν ου-
ζάκ νοκτασή σαγιηλήρ ιτι. Άνήν ιλέ έγι μουαμελέ
έτσελερ, νέρεγε κούτουρσελερ ζαραρή γιόκ ιτι. Χρυ-
σόστομος χαστά ιτι. T. M. 407 σιντέ Ίούνιος άγινηνήν
νησφηντά Άσιάι Σουγρατά χαβαλάρ ήσημαγά πασ-
λαμής ιτι. Κουκουσοσάν Πιτυουσα κατάρ 600 μιλ
όλουπι γιόλ όλματήγηντάν γιαλήν άγιακ γιούρούγε-
ρέκ κιετμεγέ μετζπούρ ιτι. Πάζεν σογούκ καρλή
ταγλαρτάν βέ πάζεν τζαγιήρ τζαγιήρ γιανάν ση-
τζάκ όβαλαρτάν κιετζερλέρ ιτι. Άνή σούρκούνέ κώ-
τούρην άσκερλέρ Πιτυουσα γειτισμεζτέν γιολτά Χρυ-
σοστομοσήν ίσινι πιτιρμέκ χακκηντά χουσουσι έμρ
άλμησλάρ ιτι. Ούτζ άι τεβάμ ουζρέ άνή γιούρουτ-
τούλερ. Πιρ ήρμαγά κελτικλεριντέ γιοργούν τιζλε-
ρινι σερινλετμεσί ιτζούν άνλερι γιηίκαμασηνά μού-
σαατέ έτμεζλέρ ιτι. Ήγερ κιεζιπί τόνέν έτζνεπιλέρ
πουλουσά ιτι, άνή άτζηρλάρ βέ διίλε σέρτ μουαμελε
έτμεμελερι ιτζούν άσκερλερέ ρετζά έτερλέρ ιτι ισέ
τε, φαιτέ έτμέζ ιτι. Ζάτεν κούτζούκ βέ ναζικ πιρ
άτέμ όλουπι όλ βακττά τάχι γιασηνή άλμής ιτι.
Άλτημάς γιασηντά ιτι ισέ τε τζεκτιγι. σετίτ έλεμ-
λέρ σεπεπιντέν γιασηντάν ζιγιατέ ιχτιγιαρ κόρού-
νούρ ιτι. Πασή τάζ ιτι, βέ άσκερλέρ διίλενίν σητζα-
γηντά κούνεσίν άλτηντά γιανην τουτουσσήν τεγιού

άνην πασηνητάκι τακιαγιή τζεκερ τζηκαρηλάρ ίτι.
Πάζεν τάχι σέλ κιπί γιαγμούρ γιαγάρ ίκέν, άνή
πασή άτζήκ βέ μουχαφαζά όλούμμαμης χαλτέ γιού-
ρούττούρούρλέρ βέ τεπεσιντέν τηρναγηνά κατάρ ήσ-
λανήρ ίτι. Λάκιν άνήν γιούρεγι τζελικτέν βέ ίρατε-
τι έλμαστίαν ίτι. χέρ σεγι άσλα τεσεκκι έτμεκσιζιν
τζεκερ βέ τέκραρ τέκραρ «Σούκρλέρ όλσούν σανά
για Άλλάχ, χέρ σεί ίτζούν σανά σούκρλέρ όλσούν»,
τέρ ίτι.

Πού τάρζλε Κομάννα τενιλέν κασαπαγια γετιστί-
λέρ κι, Τοκάτ σεχριντέν γετι σεκίς μιλ ούζάκ ό-
λουπί σιμιγιέ κατάρ Κούμενέ ίσμίλε μαλούμ τούρ.
Βασιλισκός σεγιτιν μεζαρή πουρατά όλουπί άνήν ού-
ζερινέ πέρ ίπατεκιάχ τάχι πινά έτμισλέρ ίτι. Βα-
σιλισκός άν άσλ Άντιοχειαλή όλουπί Χρυσοστομοσήν
χεμσεχρισί ίτι. Σεπτεμβριοσήν 13 ουντζού κουνού
κετζέ όρατά κονάκ έττιλέρ. Χρυσόστομος γάγετλε
γορουλμης βέ ζαιφλενμίζ ίτι. Κιτιπί Βασιλισκοσήν
καπρή γιανηητά τουά έτμεσι ίτζούν σαπάχλαγιην
γιολά πέραζ κετζτζέ τζηκμαλαρηνή άσκερλερτέν
ρετζά έττι ίσέ τε· πού κούτζούκ ρετζασηγή πιλέ
καπούλ έτμεγιπ «Χάίτε γιουρού» τεγερέκ βέ τζεκις-
τιρερέκ τασλήκ βέ τερé τεπέ όλάν γιολλαρτιάν ούτζ
τόρτ μιλ ταχά γιούρουμεγέ ανά ζόρ έττιλέρ. Λάκιν
άρτηκ γιούρούμεγέ κουτρετι όλματηγηνη βέ όλμεσι
γιακλασμής ίτιγιγι κούρτούκλεριντέ Βασιλισκοσήν καπ-
ρηνά τόνμεγέ μετζπούρ όλτήλάρ. Χρυσόστομος ό-

λούμουνούν γιακλασμής ίτιγιγι χίς έττι, πούτουν
κουβετινι τοπλατή βέ πεγιαζ έλπισελέρ ίστέτι βέ
βερτικλεριντέ έσκι πούσκού ρουπαλαρηγή τζηκαρτή
βέ όλ βακτην άτετινέ κóre όλμέκ ούζρέ όλανλαρή
κιίτιρικλερι κιπί παστίαν άγιαγά κατάρ πεγιαζλάρ
κιίτι· βέ σόν τουασηγή έτερέκ T. M. 407 σιντέ
Σεπτεμβριοσήν 14 ουντέ ρουχηγή τεσλιμ έττι. Άνήν
μούπαρέκ τουτακλαρηνητάν σικιαγέτ σόζλερι ίσιτίλ-
μετι, βέ άνήν σοίλετιγι σόν σόζ αΣούκρλέρ όλσούν
σανά, για Άλλάχ, χέρ σεί ίτζούν σανά σούκρλέρ
όλσούν,» κελαμη ίτι. Ράστ κελé όλ κουνού Κομαννα-
για πόγιούκ γαλαπαλήκ ζιγιαρετέ κελμίζ ίτι βέ
πόγιούκ ζιινέτλε Χρυσοστομοσή τέφν έττιλέρ. Άνήν
όλουμουνούν χαπερι Ίστανπολιτά όλάν τούσλαρή ού-
ζερινέ πόγιούκ τεεσίρ έττι, τούσμενλέρ πιλέ ούταν-
μαγά πασλατηλάρ βέ όλ ζαγιατήν πόγιούκλούγού-
νού κιττίκίτζε χίς έττιλέρ.

Άνήν βεφατηητάν 31 σενέ σόγρα Ίστανπόλ πατριγι
Πρόκλος πόγιούκ γαλαπαλήκ χουζουρηητά Χρυσοστο-
μοσήν πόγιούκ πόγιούκ χητμετλερινί βέ λιγιακα-
τηγή ταριφ έτερέκ άνή μέτχ ού σενά γιοληητά πέρ
μεκαλέ όκουτού. Τζεμαατήν άρασηητά πόγιούκ χε-
γετζάν ίλερι κελτι βέ χιτζ τεγιλ ίσέ Χρυσοστομοσήν
τζεσετινίν Κομανατιάν Ίστανπολά κειτριλμεσινι τα-
λέπι έττιλέρ. Ίμπερατώρ, κούτζούκ Θεοδόσιος, Χρυ-
σοστομοήν έλλίλε βαπτίς όλουμης ίτι, βέ Χρυσοστο-
μοσήν κειρικλερινί κειτριμέκ ίστέρ ίτι Κομαννα-

για μάχους άτέμ κόντερερέκ όρατάν Καλκαιδονά κατάρ φαζιλετλού παπασλάρ άζιζιν κειμικλερινι όμουζλαρη όύζεριντέ κειτριτιλέρ. Όρατάν γάγερ πόγιούκ ζιϊνετλέρλε Ίστανπόλά κειτριλερέκ T. M. 438 ιντέ Ίανουάριος 27 τε Άποστολοσλάρ νάμ κιλισετέ τέφν όλουντού.

Άγιος Ίωάννης Χρυσόστομος πελαγατή βέ ιράτη νούτι έτρέκ χουσουσηντά όλάν κουίρετι τζιχειίλε γάγερ μεσχούρ ίτι. Δημοσθενηστέν βέ Κικερωντάν ούστούν τεγίλ ίτι ίσέ, Ίλιμι πελαγαττά άνλερτέν άσαγή καλμάζ ίτι. Λάκιν άνήν πούτουν όμρού έν πόγιούκ πελαγάτ όλούπι πού ίσέ χακικι Χριστιανήν βέ κεντι Μουαλλιμινέ άτήμ άτήμ ίμιτισάλ έτέν Χριστιανήν έβσαφηνή κόστερίρ. Κεντι τελιφατήίλε κατιμ Χριστιάν μούελλιφλέρ άρασηντά Χρυσόστομος πέρ τανέ τερ. Γένεσις κιταπήντάν τά Άποκάλυψις κιταπήνά κατάρ πούτουν Κιτάπη Μουκατίτες ούζερινέ τεφσίρ νεβιντέν όλάν βαζλάρ βερμιζ όλτήγη ριβαγέτ όλουνούρ. Σούπχεσιζ πουνλαρήν τζούμλεσι τε πιζέ γετίσμεμιζ τερ, λάκιν έλιμιζτέ πουλουνανλάρ ζάτεν πόγιούκ πέρ μικταρά παλλιγ όλουρλάρ. Γένεσις κιταπή ούζερινέ 75 βάζ, Ψαλμός κιταπή ούζερινέ 58 Πείγαμπερλέρ ούζερινέ 77 βέ Πράξεις ούζερινέ 54, Παύλος ρεσουλήν ρισαλελερι ούζερινέ 244 βάζ γιαζμηζ όλούπι πουνλάρ άνήν καλεμέ άλμηζ όλτήγη βασι τεφσιρλεριν άντζακ χούλασασή τερ. Άνήν έν πόγιούκ ίσι Ματθαϊος ιντζιλί ούζερινέ γιαζτήγη τεφσίρ τερ κι,

τογρουσή άτζιπι πέρ κιτάπι τερ. Έγερ άτζηνατζάκ πέρ χουσους βάρ ίσέ ό τάχι πού τεφσιριν Έρμενι έτεπιγιατηνήν άλτουν άσηνητά άκηλλή βέ γαιρετικές Έρμενι μούτερτζιμλέρ έλίιλε όλάν τερτζεμεσινιν κιάμιλεν γετιμιζτέ πουλούνμαμαση τερ. Λάκιν έλιμιζτέ όλάν κησηή κέρεκ μούελλιφιν κέρεκ μούτερτζιμιν πόγιούκ κουίρετινι κόστερίρ. Έρμενι κατιμ μουελλιφλέρ Χρυσόστομοσήν μουχαρρερατηντάν Παυλοσήν ρισαλελερινιν τεφσιρινι, κεχανέτ χακκηνητά γιαζτήγη κιταπή, βέ Ίωάννης τεφσιρινι βέ μεκαλελεριντέν παζηλαρηνή βέ Ήσαϊας κιταπήνήν τεφσιρινι Έρμενιτζεγέ τερτζεμέ έπιλέρ. Ήσαϊας κιταπήνήν τεφσιρινιν μενι γάιπι όλμούζ όλαράκ Χρυσόστομοσήν πού έσερι πού άσρά Έρμενι κατιμ μουχαρριλεριν γαιρετίλε γετισμιζ τερ. Γιακκηλαρτά σιμτικι έτιπλέρ όλ τεφσίρ κιταπήνή Έρμενιτζετέν Λατιντζεγέ τάχι τερτζεμέ έπιλέρ. Πού Έρμενιτζέ τερτζεμελέρ ούζερινέ Φωτιστησιν μετχι ίτζούν ιράτ έτιγι μεκαλεγι τάχι ιλαβέ έτμελιγιζ.

Χατιμέ μακαμηνητά σοιλεγετζεκ πιζέ άζ σέϊ καλήρ. Άγιος Ίωάννης Χρυσόστομος τογρουσή άτζιπι πέρ ζάτ ίτι. "Ο ιράτ έτιγι βαζλαρή βέ γιαζτήγη τεφσιρλερι καλεμέ άλαλή 1,500 σενέ όλμούζ ίσέ τε, πού τζούμλε ιλέ Κιτάπη Μουκατίτες ούζερινέ τεφσίρ γιαζάν χιτζ πέρ μούφεσίρ γιόκ τερ κι, πιτμεζ βέ τούκενμέζ πέρ μενπά μακαμηνητά Χρυσόστομοσήν άλά μούχαρρερατηνά μούρατζαάτ έτμιζ όλμαση. Τεγέρ κι χέρ πέρ κέντζ "Άγιος Χρυσόστομος κιπι γιασαμαγά βέ ίσλεμεγέ άρζού έσιν.



SISMANOGGIO
MEGARÒ



SISMANOGGIO
MEDIANO